



# Global Business Ethics Principles

## グローバル企業倫理原則

Hasbro, Inc., together with its subsidiaries and affiliates (“Hasbro”), strives to conduct its business in accordance with high ethical and business standards, and seeks to have its vendors, suppliers and licensees conduct themselves in the same manner. Hasbro has long recognized concerns about the quality and character of working conditions around the world, including the United States. We are continually striving to improve the working environment for those involved in the production of our toys, games and licensed consumer products.

Hasbro, Inc.及びその子会社・関連会社（以下あわせて「ハズブロ」という。）は、高い倫理・事業規範に従った事業の遂行に努めるとともに、ベンダー、サプライヤー、ライセンサーにも同様に行動してもらうことを求めている。ハズブロは米国をはじめとする世界中の労働条件の質と性質に関する懸念を長年にわたり認識している。当社は当社製の玩具やゲーム、ライセンスを受けた消費者製品の生産に関与する者の労働環境の改善に継続的に努めている。

Hasbro wants its consumers to have confidence that products manufactured by Hasbro, or its vendors, suppliers and licensees, are produced in accordance with the principles set forth herein and are not made under inhumane or exploitative conditions. Implementation of the Global Business Ethics Principles enables Hasbro to ensure that manufacturing facilities involved in the production of Hasbro products (“Facilities”) understand and adhere to Hasbro’s requirements in this area. Participation in this program and adherence to the Principles is mandatory for all Facilities.

ハズブロは、ハズブロ又はそのベンダー、サプライヤー及びライセンサーにより製造された製品が、本文書に定める諸原則に従って生産されており、非人道的又は搾取的な条件下で作られたものではないと消費者に信頼してもらうことを希望している。本グローバル企業倫理原則を実施することにより、ハズブロは自社製品の生産に関与する製造施設（以下「製造施設」という。）がこの分野におけるハズブロの要求事項を理解し、遵守することを確保することができる。このプログラムに参加し、本原則を遵守することは、すべての製造施設にとって必須である。

- 1. Forced Labor** - The use of forced, bonded, prison, indentured or compulsory labor in the production or manufacture of Hasbro products is prohibited. This includes modern forms of slavery,

human trafficking, compulsory overtime or withholding personal papers, work permits, personal identification, or compensation. It is prohibited for factories to allow or require workers to pay employer or labor agent recruitment or other fees to obtain their employment. Workers shall not be subject to unreasonable restrictions of movement.

**強制労働**—ハズブロ製品の生産又は製造に強制労働、奴隷労働又は囚人労働を用いることは禁止する。これには、現代的形態の奴隷制度、人身売買、強制的な超過勤務、個人の書面・就労許可・個人識別証・給与を会社が留保して労働をさせることも含まれる。工場が労働者に対し、就職するために採用手数料その他の料金を雇用主や就職仲介業者に支払うことを認め、又は義務づけることも禁止される。また、労働者の行動に不当な制限を課してはならない。

**2. Child Labor** - The use of child labor is prohibited. No person shall be employed in a factory that produces or manufactures any Hasbro product at an age younger than sixteen<sup>1</sup>, or younger than the age for completing compulsory education in the country of manufacture where such age is higher.

**児童労働**—児童労働の使用は禁止する。16歳未満の者<sup>1</sup>、又は製造国における義務教育修了年齢が17歳以上の場合は、当該修了年齢に満たない者は、ハズブロ製品を生産又は製造する工場で雇用してはならない。

**3. Wages and Benefits** - Facilities must comply with all applicable national and local wage laws, including minimum and overtime wage laws, or shall be consistent with the prevailing industry wage standards, if higher. Wages should be paid in a timely manner and wage deductions shall not be used as a disciplinary measure. Employee benefits shall be provided in accordance with national and local requirements.

**賃金・手当**—製造施設は、最低賃金法、時間外賃金法をはじめ、適用されるすべての国内・現地賃金法を遵守し、又は業界の一般的な賃金水準（その基準がより高い場合）に合わせなければならない。賃金は支払期日までに支払うものとし、懲戒処分として賃金の差し引きを用いてはならない。従業員の手当は国内及び現地の要求事項に従って提供しなければならない。

**4. Working Hours** - A workweek shall be restricted to 60 hours, including overtime, and workers shall have at least one day off every seven days, except in unusual or emergency situations. All overtime work must be voluntary.

**労働時間**—1週間の労働時間は、時間外勤務を含めて60時間に限定されるものとし、異常な事態又は緊急事態の場合を除き、労働者には少なくとも7日に1日の休日を与えなければならない。時間外労働はすべて任意とする。

**5. Health and Safety** - Facilities shall ensure that all employees have a healthy and safe environment, including in dormitories, where provided. Hasbro expects all Facilities to promote an awareness of health and safety issues to their employees including issues surrounding fire prevention, emergency evacuation, proper use of safety equipment, basic first-aid and the proper use and disposal of hazardous waste materials. Facilities must provide reasonable accommodation to pregnant/nursing women to ensure a healthy and safe environment.

**安全衛生**—製造施設は、すべての従業員が健康的で安全な環境（提供される場合は寮を含む。）にあることを確保しなければならない。ハズブロはすべての製造施設が、防火、緊急避難、安全装置の適切な使用、基本的な応急処置、有害廃棄物の適切な利用と処理に関する問題をはじめとする安全衛生上の問題に対する従業員の注意を喚起することを期待する。また、製造施設は妊婦・授乳中の女性に対し、健康的で安全な環境を確保するために合理的な設備を提供しなければならない。

**6. Abuse; Discrimination** - Facility employees shall be treated with dignity and respect. No employee shall be subject to abuse, cruel or unusual disciplinary practices or discrimination in employment or hiring on the grounds of race, religion, origin, political affiliation, union membership, sexual preference, age, gender or pregnancy.

**虐待、差別**—製造施設の従業員は、尊厳と敬意をもって処遇されなければならない。従業員が人種、宗教、出身、政治的所属、組合加入、性的嗜好、年齢、性別又は妊娠を理由として、雇用又は採用において虐待、残酷又は異常な懲戒慣行又は差別を受けることがあってはならない。

**7. Communication of Principles** - Facilities will communicate these Principles to employees in an appropriate oral and written fashion and will undertake efforts to educate employees about these Principles on a periodic basis as well as ensure that workers have an effective mechanism to report grievances, without fear of retaliation. Factory workers can report work-related concerns anonymously and without fear of retaliation by emailing Hasbro's hotline at: EthicalSourcing@hasbro.com.

**本原則の周知**—製造施設は、本原則を適切に口頭又は書面により従業員に周知し、本原則に関して従業員を定期的に教育すべく、また、従業員が報復を恐れずに苦情を報告するために、工場は有効な仕組みを有することを確保すべく、努力を払う。従業員が仕事関連のことについて、報復を恐れずに匿名でハズプロのホットライン (EthicalSourcing@hasbro.com) に報告することができる。

**8. Acceptance of Advantages - Hasbro will not tolerate Facilities who do not conduct business in an ethical and proper manner or who use bribes, kickbacks or provide gifts, favors, or services to gain a competitive advantage with Hasbro.**

**優位性の承認**—ハズプロは、倫理的かつ適切に事業を遂行しない製造施設、又はハズプロに対する競争上の優位性を獲得するために賄賂やリベートを利用し、若しくは贈与や便宜、サービスを提供する製造施設を容認しない。

**9. Environmental Impact - Hasbro maintains a commitment to sound environmental programs and practices and encourages the reduction and recycling of waste. Facilities must comply with all applicable laws relating to the environment and dispose of toxic materials in a controlled and safe manner. To that end, Hasbro seeks to conduct business with Facilities who are equally dedicated to pursuing continuous efforts to improve the compatibility of its operations with the environment.**

**環境への影響**—ハズプロは健全な環境プログラムへのコミットメントを維持し、廃棄物の削減とリサイクルを実践及び奨励している。製造施設は環境に関するすべての適用法を遵守しなければならず、また、管理された安全な方法で有毒物質を処理しなければならない。このためハズプロは、自らの業務と環境の適合性を向上させる継続的な努力を同様に推進している製造施設と取引を行うように努めている。

**10. Freedom of Association and Collective Bargaining - Hasbro recognizes all employees' right to choose [or not] to affiliate with legally sanctioned organizations or associations and to bargain collectively without unlawful interference, discrimination, retaliation or harassment.**

**結社の自由と団体交渉**—ハズプロはすべての従業員に対し、法的に認可された団体や組合に所属する（又は所属しない）権利、違法な干渉、差別、報復又は嫌がらせを受けずに団体で交渉する権利を認める。

**11. Freedom of Association and Collective Bargaining - Hasbro recognizes all employees' right to choose [or not] to**

affiliate with legally sanctioned organizations or associations and to bargain collectively without unlawful interference, discrimination, retaliation or harassment.

**監視と解除権**—ハズブロは、本原則の遵守状況を視察し、遵守を確保するため、労働環境及び生活環境（製造施設が維持管理する生産記録・生產業務及び賃金・時間・給与に関する情報の抜き打ち検査を含む。）の定期的な現地訪問を行う権利を有するものとする。また、ハズブロは本原則に違反しているベンダー、サプライヤー又はライセンシーの施設との関係を、独自の裁量により打ち切る権利を留保する。但し、ハズブロは視察又は監査の過程で発見された問題点に迅速に対処すべく、製造施設と協力するように努力する。ハズブロは監査で発見された問題点に対し、容認しうる是正措置計画書が実施されることを要求する。是正措置計画において問題点が対処されなかった場合は、取引関係の打ち切りにつながる場合がある。

## **12. Certification and Prohibition of Unauthorized**

**Subcontracting** - Hasbro will require a written statement from Facilities of compliance with these Principles. Unauthorized subcontracting is strictly prohibited and grounds for termination.

**認定、無断下請外注の禁止**—ハズブロは、本原則の遵守報告書を製造施設に対して求める。無断下請外注は厳禁とし、解除事由となる。

**13. Compliance with Applicable Laws** - Facilities will comply with the national laws of the country in which they are conducting business, any local laws, regulations or standards applicable to their business and the industry standards which have been established in their location; provided, however, in the event of any conflict between the provisions of any of the preceding laws, regulations, or standards and the provisions of this document, then the provision containing the higher standards shall prevail.

**適用法の遵守**—製造施設は、営業する国の国内法、その事業に適用される現地法令及び基準、並びにその所在地において定められている業界基準を遵守する。但し、上記の法令や基準の規定と本文書の規定の間に齟齬がある場合は、より高い基準を定める規定が優先するものとする。

Hasbro, as a member of global toy associations and the Responsible Business Alliance (RBA), strongly supports and endorses multi-industry efforts to improve factory working conditions. While Hasbro will retain the right to conduct its own audits, participation in the RBA social compliance program, including regular audits by an approved third-party auditor, will generally be

sufficient.

ハズブロは世界中の玩具協会及び責任ある企業同盟（Responsible Business Alliance、RBA）の一員として、工場の労働条件を改善する多産業にわたる努力を強力に支援し支持する。ハズブロは独自の監査を行う権利を留保するが、RBAの社会的コンプライアンスプログラム（承認を受けた第三者監査人による定期的監査を含む。）に参加することで通常は十分であろう。

The [RBA Code of Conduct](#) is hereby incorporated by reference; in the event of a conflict, the stricter standard applies.

RBA 行動規範（[RBA Code of Conduct](#)）を、ここに参考として組み込む。齟齬がある場合は、より厳格な基準が適用される。

1. Workers under sixteen may be considered on a case-by-case basis when hired in accord with International Labor Organization (ILO) Convention 138.

<sup>1</sup> 国際労働機関（ILO）条約第 138 号に従って雇用される場合は、16 歳未満の労働者を個別に検討してもよい。